

# Zertifikat

*Certificate*

**Registrier-Nr.**

*Registered No.*

**44 780 11 396166**

**Zeichen des Auftraggebers**  
*Customer's reference*

**Auftragsdatum**  
*Date of order*  
**26.05.2011**

**Aktenzeichen**  
*File reference*  
**8000396187**

**Prüfbericht Nr.**  
*Test report no.*  
**11 780 396166**

**Name und Anschrift  
des Auftraggebers**

**Gilgen Door Systems AG  
Freiburgstrasse 34  
CH-3150 Schwarzenburg**

*Name and address of  
the customer*

ist berechtigt, das unten  
genannte Produkt  
mit dem abgebildeten Zeichen  
zu kennzeichnen



*is authorized to  
provide the product  
mentioned below with  
the mark as illustrated*

**Fertigungsstätte**

**siehe oben / see above**

*Manufacturing plant*

**Geprüft nach**

**DIN 18650-1: 2005**  
(Abschnitt 5.7.3, Begrenzung Türflügelkräfte)  
**DIN 18650-1: 2010**  
(Abschnitt 5.7.3, Begrenzung Türflügelkräfte)  
**DIN EN ISO 13849-1: 2008**  
**DIN EN 60335-1: 2007**

*Tested in accordance with*

**Beschreibung des  
Produktes**  
(Details s. Anlagen)

| Produkt-Gruppe<br><i>Product group</i> | Produktname<br><i>Product name</i> | Anlage<br><i>Annex</i> |
|--|------------------------------------|------------------------|
| Automatisches<br>Trennwandsystem       | <b>STW-2</b>                       | 1                      |

*Description of product  
(Details see Annexes)*

**TÜV NORD CERT GmbH**  
**Zertifizierungsstelle / Certification body**  
**Maschinen / Machinery**

**Gültig bis / Valid until: 08.12.2015**



**Hannover, 15.03.2012**

**Bitte beachten sie auch die umseitigen Hinweise**  
*Please also pay attention to the information stated overleaf*

**Allgemeine Angaben**  
General Information

**Siehe Titelseite des Zertifikates**  
See also top page of the Certificate

## Automatisches Trennwandsystem STW-2

| Elektrische Anschlusswerte<br><i>Electrical supply data</i>      |                              |
|--|------------------------------|
| Nennspannung<br><i>Nominal Voltage</i>                           | 230 V / 115 V; 50 Hz / 60 Hz |
| Nennleistungsaufnahme<br><i>Nominal Power consumption</i>        | Max. 750 VA                  |
| Umgebungstemperaturbereich<br><i>Operating temperature range</i> | -15...+50°C                  |
| Schutzart<br><i>Degree of ingress protection</i>                 | IP23                         |

| Anordnungen und deren Einsatzgrenzen<br><i>Sliding door arrangement and their applications limits</i> |   |  |
|---|---|--|
|   | <b>Schiebestapelwand STW-2</b>  |  |
| Max. Schienenlänge<br><i>Max. rail length</i>   | 40 m (22,5 m bei Rahmensystem PSX mit WK2)<br>40 m (22.5 m with profile system PSX with WK2)  |  |
| Max. Anzahl der Elemente<br><i>Max. number of elements</i>  | 30 (15 bei Rahmensystem PSX mit WK2)<br>30 ( 15 with profile system PSX with WK2)   |  |
| Max. Elementhöhe<br><i>Max. element height</i>  | 3600 mm   |  |
| Max. Elementgewicht<br><i>Max. element weight</i>   | 180 kg  |  |
| Max. Fahrgeschwindigkeit<br><i>Max. drive velocity</i>  | 150 mm/s  |  |
| Bemerkung<br><i>remark</i>  | Um die maximal zulässige dyn. Kräfte einzuhalten, ist die Fahrgeschwindigkeit abhängig vom Elementgewicht einzustellen<br><i>In order to keep dynamic forces below the maximum limit values, the drive velocity has to be adjusted depending on the element weight.</i> |  |

| Sicherheitsrelevante Ein- und Anbauteile<br><i>Safety relevant attached and built-in parts</i> |  |
|--|--|
| Steuerung / Control-unit   | Systemsteuerung STW-2, Modulsteuerung (In Element integriert)  |
| Flügel- respektive Flügelprofilsysteme<br><i>Wing- respectively wing-profile systems</i>       | Gilgen-Profilsystem Ganzglas, Rahmensystem PSX, Rahmensystem PSX mit WK2, Fremdfügel (mit genügender Festigkeit) |
| Verriegelungssysteme<br><i>Interlocking systems</i>  | STW-VERI, FLAP-VERI  |

Die oben aufgeführten Produkte dürfen wie folgt gekennzeichnet werden:  
The above mentioned products could be provided with the following marking:

TÜV NORD CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle / Certification body  
Maschinen / Machinery




### Hinweise zum TÜV NORD- Zertifikat

Dieses TÜV NORD - Zertifikat gilt nur für die umseitig bezeichnete Firma, das angegebene Produkt und die genannte Fertigungsstätte. Es kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Das Recht zum Benutzen des umseitig abgebildeten Zeichens erstreckt sich nur auf solche Produkte, welche mit dem erfolgreich geprüften Baumuster und den Angaben im Prüfbericht oder den ergänzenden Vereinbarungen übereinstimmen.

Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigefügt werden.

Jedes Produkt muss deutlich einen Hinweis auf den Hersteller oder Importeur und eine Typenbezeichnung tragen, damit die Identität des geprüften Baumusters mit den serienmäßig in den Verkehr gebrachten Produkten festgestellt werden kann.

Der Inhaber des TÜV NORD - Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Für das TÜV NORD - Zertifikat gelten außer den vorgenannten Bedingungen auch alle übrigen Bestimmungen des allgemeinen Vertrages. Es hat solange Gültigkeit, wie die Regeln der Technik gelten, die der Prüfung zu Grunde gelegt worden sind, sofern es nicht auf Grund der Bedingungen des allgemeinen Vertrages früher zurückgezogen wird.

Dieses TÜV NORD - Zertifikat verliert seine Gültigkeit und muss unverzüglich der Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden, falls es ungültig wird oder für ungültig erklärt wird.

### Hints to the TÜV NORD - Certificate

This TÜV NORD - certificate is applicable only to the firm stated overleaf, the specified product, and the manufacturing plants stated. It can be transferred to third parties only by the certification body.

The right to use the approval mark shown overleaf is granted only for those products which are identical with the prototype that has passed the test, the statements in the test report and the supplementary agreements.

Each product must be accompanied by the instructions which are necessary for its operation and installation. Each product must bear a distinct indication of the manufacturer or importer and a type designation so that the identity of the tested prototype with the series product brought on the market can be checked.

The recipient of the TÜV NORD - Certificate shall currently supervise the manufacture of the products provided with the approval mark for compliance with the test specifications and particularly shall properly conduct the checks which are stated in the specifications or required by the test laboratory.

In addition to the conditions stated above, all other provisions of the General Agreement are applicable to the TÜV NORD - Certificate. It will be valid as long as the rules of technology on which the test was based are valid, unless it is revoked before pursuant to the provisions of the General Agreement.

The TÜV NORD - Certificate will become invalid and shall be returned to the certification body without delay when it has expired or revoked.